

◇ 韓国の雑誌「PiPu」にインタビュー記事が掲載されました ◇



以下 記事の内容です。

[피푸&피플] 관객들과 함께 웃고 싶은 신인배우 박수환
[ピプ&ピープル] 観客たちと一緒に笑いたい 新人俳優パクスファン

신인이지만 해외에서 더 많이 알려진 배우가 있다?!
新人なのに、海外でより多くの人に知られている俳優がいる?!
 2013년이 기대되는 신인배우 박수환님을 피푸에서 만나보았습니다.
2013年が期待される、新人俳優パクスファンさんにピプ(PiPu編集部)で会ってみました。

[관객들과 함께 울고 웃고 싶은 신인배우 박수환]
[観客たちと一緒に泣いて笑っていたい 新人俳優パクスファン]

박수환이라는 배우는 기자에게도 아직은 낯선 이름이었다. 혹시나 최동원과 선동렬의 치열한 맞대결을 그린 영화 '퍼펙트게임'을 보신분들이라면 한대화선수를 연기한 그를 기억하는 분들도 있을 것이다. 지금부터 피푸와 함께 배우 박수환에 대해서 알아보자. **パクスファン**이라는俳優、記者にもまだ見慣れない名前であった。もしやチェ・ドンウォンと宣銅烈(ソン・ドンヨル)の激しい対決を描いた映画 "パーフェクトゲーム"を見た方ならハン・デファ選手を演じた彼を覚えている方もいるだろう。今からピプ(PiPu)と一緒に学びパクスファンについて調べてみよう。

이름 _ 박수환 / 1983 년생

名前_パクスファン/ 1983 年生まれ

취미 _ 스노우보드, 수상스키, 음악감상

趣味_スノーボード、水上スキー、音楽鑑賞

특기 _ 야구, 골프, 수영, 봉술, 통기타 연주

特技_野球、ゴルフ、水泳、棒術、ギター演奏

참여작품-연극 _ 한여름밤의 꿈(2005), 아름다운 시인, 2006 소나기, 말괄양이 길들이기 2012

参加作品 - 演劇_真夏の夜の夢(2005)、美しい詩人、2006 シャワー、2012じゃじゃ馬ならし

참여작품-영화 _ 마파도, 잠복근무, 퍼펙트게임

参加作品 - 映画_マパ島、潜伏勤務、パーフェクトゲーム

참여작품-드라마 _ 눈의 여왕, 발리에서 생긴 일

参加作品 - ドラマ_雪の女王、バリでの出来事

참여작품-CF 및 지면 _ 월드콘, KTF, 삼성 캐녹스, 비발디 파크, 버거킹, 코카콜라, NC 프로야구,

参加作品-CF バーガーキング、コカコーラ、NC プロ野球など

참여작품-음반 & 콘서트 _ The 1 st. Story(싱글앨범,일본발매) / The 1 st. Story 쇼케이스 및 콘서트

‘和’ 규슈투어 콘서트 - 후쿠오카, 가고시마, 오이타, 구마모

参加作品 - 音楽&コンサート_ The 1 st. Story(シングルアルバム、日本発売)/ The 1 st. Story ショーケ

ースとコンサート "和"九州ツアーコンサート - 福岡、鹿児島、大分、熊本

Q1. 어떻게 배우의 길을 걷게 되었는지?

야구부였던 중학교 2학년때 패션모델을 보고 모델에 대한 꿈을 가지게 되었고 춘계에는 야구를 하고 동계에는 모델 활동을 하면 어떨까하는 생각을 가지게 되었다. 20 살 때 팔꿈치 부상으로 야구를 그만두고 생각만해오던 모델의 길을 선택했지만 좀처럼 길을 찾기는 힘들었다. 그러던 중 친구의 소개로 대학로의 신인연극배우 오디션에 참여하게 되었고 합격을 하게 되어 극단 활동을 시작하게 되었다.

Q1. 芸能界(俳優)に入るきっかけを教えてください。

野球部だった中学2年生の時、ファッションモデルを見てモデルの夢を持つようになり、春季には野球をして、冬季にはモデル活動をするとうだろうかという考えを持つようになった。20歳の時、肘の負傷で野球をやめて、思い続けていたモデルへの道を選択したが、なかなか道を探すのは大変だった。そんな中、友人の紹介で大学路(テハノ)の新人演劇俳優オーディションに参加することになり、合格をすることになって活動を始めることになった。

Q2. 일본 활동에 대해서 이야기 해주시면?

일제 강점기 시대에 한국 독립투사의 변호를 맡았던 변호사이자 인권운동가인 일본인 ‘후세타츠지’의 일대기를 다룬 영화에 독립군으로 출연하면서 일본에 조금씩 알려지게 되었다. 일본에서 싱글앨범도 발매하고 5년동안 작지만 규슈지방 투어콘서트도 하면서 많은 활동을 펼쳤었다. 그 후 일본 아침방송 출연과 라디오진행 등을 맡으며 많은 팬들도 생겨나게 되었다. 한때 1년에 4번 일본 팬 미팅행사를 가지고 했었지만 지금은 여러 가짜

대구의 브로드아카데미에서 배우 지망생들을 가르치고 있다. 가르치고 있는 입장이지만 그들에게서 배우는 점도 많다. 언제나 배우로서 관객들과 소통하는 소양을 가지려고 노력하고 있다.

Q2. 日本での活動についての話は?

日帝時代に韓国の独立闘士の弁護を引き受けた弁護士であり、人権活動家である日本人「弁護士布施辰治」の映画に独立軍で出演、日本に少しずつ知られるようになった。日本でシングルアルバムも発売して5年の間に小さい、九州地方ツアーコンサートもしながら、多くの活動を広げた。その後、日本の朝の放送出演とラジオの進行などを務め、多くのファンも生まれた。一時1年に4回日本ファンミーティングを行いました。今は大邱(テグ)のブロードアカデミーで俳優志望生たちを教えている。教えている立場だが、彼らから学ぶ点も多い。いつも俳優として観客に喜んでもらえるように努力している。

Q3. 일본 활동 중 기억에 남는 에피소드나 팬 분이 있다면 이야기해주세요?

일본 활동을 막 시작했을 무렵 구마모토의 한 온천에서 일본 팬들과 생일파티를 했을 때의 일이다. 저를 위해서 약 50여명의 일본 팬들이 만들어준 자리여서 너무 감격한 나머지 만약에 첫 음반이 나온다면 여기서 여러분들을 위해서 첫 쇼케이스를 열겠다고 말을 해버렸다. 운이 좋게도 6개월후 첫 일본싱글이 발매되었고 약손한데로 그 온천에서 약 500여분이 모인가운데 쇼케이스를 진행하게 되었던 일이 있었다. 기억에 남는 일본 팬은 규슈 투어 첫 콘서트 때 실수를 해서 당황했을 때 “괜찮아요!”라고 크게 소리쳐준 일본 팬분이다. 외국의 첫 무대라서 긴장도 되고 당황했던 때에 따뜻한 한마디가 정말 큰 힘이 되 었었다.

Q3. 日本での活動の中で記憶に残るエピソードやファンについて聞かせてください。

日本での活動はまだ始まった頃、熊本の温泉で日本のファンと誕生日会をしました。私のために約50人余りの日本ファンが私のために準備してくれました。とても感激しました。そして、最初のアルバムが出たら、「ここで皆さんのために初のショーケース(アルバム発表の特別公演)を開く」と言ってしまう。でも、幸運なことに6ヶ月後、初の日本シングルが発売され、初の日本シングルが発売されました。その温泉に、約500人余りのファンが集まった中でショーケースを行いました。記憶に残る日本のファンは、九州ツアー初コンサートの時にミスをして、慌てた私に "大丈夫!"と大声で言ってくれる、日本のファンです。外国で初めての舞台なので、緊張して戸惑った時に、温かい一言が本当に大きな力になりました。

Q4. 연기자로서 특별한 자기 관리법이 있다면?

특별한 자기 관리법이라기 보다는 배우가 가져야할 기본소양등의 자기개발에 많은 시간을 투자한다. 운동선수 출신이다. 보니 처음에는 근육도 있고 억양이 딱딱하여 거친 면이 많았다. 그래서 부드러운 이미지를 가지기 위해서 이미지 트레이닝 같은 노력들을 많이 하게 되었다. 지금은 잠시 대구의 브로드아카데미에서 배우 지망생들을 가르치고 있다. 가르치고 있는 입장이지만 그들에게서 배우는 점도 많다. 언제나 배우로서 관객들과 소통하는 소양을 가지려고 노력하고 있다.

Q4 演技者としての特別な自己管理法があったら?

特別な自己管理法というよりは俳優が持つべき基本的な素養などの自己開発に多くの時間を使います。運動選手出身なので、最初は筋肉もあって体も硬くてごつごつとした面が多かったです。だから柔らかいイメージを持つため、イメージトレーニングのような努力をたくさんします。しばらく大邱(テグ)

のブロードアカデミーで俳優志望生たちを教えています。教えている立場だが、彼らから学ぶ点も多い。いつも俳優として観客と良い関係を持つと努力している。

Q5. 자신의 롤모델이 있다면?

생각하는 롤모델들은 많지만 그 중에서 '조니 뎁'을 좋아한다. '조니 뎁'은 자신의 캐릭터가 없는 것이 매력인 것 같다. 캐릭터가 분명한 배우도 좋지만 개인적으로는 작품마다 변신이 가능한 배우가 되고 싶다. 작품 안에서 만큼은 배우 박수환이 아닌 작품 속 캐릭터로서 녹아들었으면 한다

. Q5. 理想とする俳優はいますか?

理想とする俳優は多いが、その中で "ジョニー・デップ"が好きです。"ジョニー・デップ"は、自分のキャラクターがないのが魅力です。キャラクターが明らかな俳優もいいけど、個人的には、作品ごとに変身が可能な、常に変身が可能な俳優になりたいです。作品の中だけの俳優パクスファンではなく、作品の中のキャラクターとして溶け込んでいけたらと思います。

Q6. 마지막으로 앞으로의 활동계획을 이야기해주세요.

제 연기의 원점은 연극이 였다. 연극은 꾸준히 하고 싶은 마음이다. 그리고 2013년에 크랭크인하는 영화 '거꾸로 가는 사나이'에서 좋은 모습 보여드리고 싶다. 관객과 울고 웃는 배우로서 많은 모습을 보여드리겠습니다

Q6. 最後に、今後の活動計画を話してください。

私の演技の原点は、演劇です。演劇を続けていきます。そして2013年にクランクインする映画 "逆走する男"で良い姿お見せします。

そして、観客と泣いて笑う俳優として多くの姿をお見せします

* パソコンの翻訳にて翻訳をいたしました。翻訳文に多少誤りがあるかと思いますが、ご了承いただきますようお願い申し上げます。*